

# 慈林

TAIWAN TSUNAH FOUNDATION

通訊《季刊》

第 43 期

1995年 1月15日創刊

2005年10月15日出刊



國 內  
郵 資 已 付

宜蘭郵局許可證  
宜蘭字第43號

發行人：方素敏

發行所：財團法人慈林教育基金會  
宜蘭縣五結鄉二結舊街路128號  
TEL：03-9650515  
FAX：03-9650205  
E-mail：chilin22@ms14.hinet.net  
http://www.chilin.org.tw

行政院新聞局出版事業登記證  
局版台誌第54號  
中華郵政宜蘭誌字第007號  
執照登記為雜誌交寄



當人民被迫而服從時，他們沒有錯；  
但是，當人民自己將自己身上的鎖鍊打開時，  
那更加值得讚許。

—— 蘆梭Jean Jacques Rousseau, 法國思想家、文學家 1712-1778

## 目錄

◆ 人間智慧 ——	1-2	◆ 勸語選粹 ——	11-12
◆ 慈林志業 ——	3-5	◆ 讀書手記 ——	13
◆ 志工園地 ——	5-7	◆ 工作紀要 ——	14
◆ 幽谷跫音 ——	8-10		

# 你怎麼能買賣天空，買賣大地呢？

〈節錄〉

在十九世紀時，美國政府想要以15萬元買下位於現今華盛頓州的普傑峽灣的二百萬英畝土地。當時，原住民索瓜米希族酋長西雅圖寫了一篇動人的信給美國總統，闡述了印地安人與土地、萬物密不可分的關係。這封信，就像詩一般的美，訴說著印地安人與自然之間的哲學，令人讀後充滿感動。

我的人民問我，白人要買的究竟是什麼？

我們不能理解這個想法啊！

你們怎麼能夠買賣天空與土地的溫馨呢？

多奇怪的想法啊！難道你們只靠紅人的一張契約，就能夠對這片土地為所欲為嗎？

但是，假如我們並不擁有空氣的清新和流水的光彩，你們怎麼能買下它呢？

而我們又怎麼能夠賣給你們呢？

對我人民來說，大地的每一部份都是聖潔的。

每一支閃亮的松針、每一處沙洲、每一片密林中的薄靄、每一隻嗡嗡作響的蟲兒，在印地安人民的記憶和經驗中都是神聖的。

大地與我們互為一體。

綠意芬芳的花朵是我們的姊妹；路、馬與大鷹都是我們兄弟。

山巔峭壁、草原上的露水、還有人和馬身上所散發出來的體熱，讓我們感覺到我們是同屬一體。

萬獸是我們的兄弟，我們為了生存才不得已去獵殺他們。

如果沒有了萬獸，人又算什麼呢？

即使是蚯蚓也能夠使土地鬆軟溫柔，好讓人們可以走在土地上面。

如果沒有了萬獸，人類也將寂寞而死，

發生在萬獸身上的，也必然發生在人們身上，因為我們的生死是息息相關的。

小溪河川裡波光粼粼的流水，對我們來說，不只是水，而是先祖的血液。

每一片清澈湖水的朦朧倒影，都埋藏著我們生活中的點點滴滴。

河水喃喃的低迴，是我們祖先的聲音。

河水就像是我們的兄弟，滿足了我們的乾渴。  
河水載運了我們的獨木舟、養育了我們的子孫。  
如果我們將土地賣給你們，你們一定要教導你們的子孫：  
河水是我們的弟兄，我們必須對它付出關懷，就像對待兄弟一樣。

大氣是珍貴的，因為野獸、森林、人類以及萬物都分享著同樣的氣息。  
白人似乎不在意他們所呼吸的空氣。就好像枯死多日的人，已經對惡臭毫無知覺。  
但是，如果我們將土地賣給你們，您們必須記得：  
大地是珍貴的，她與她所養育的萬物共享著這份靈氣。

你們一定要教導你們孩子，就像我們教育我們的子孫一樣，讓孩子知道：  
大地是我們的母親。任何發生在大地上的，必將同樣地降臨在她的子民身上。  
當人們唾棄了大地，其實他們就是唾棄了自己。

大地不屬於人類，但是人類屬於大地。  
人類並不主宰著生命，我們只是其中的一小部分而已。  
我們知道，萬物都是相互關連的，就像血緣緊緊地結合著一家人。  
我們知道，凡是發生在大地上的，最終必將應驗到人類身上來。  
我們對大地做了什麼，都會回應到自己身上。

大地是珍貴的，對大地的傷害，就是對造物主的輕蔑。  
如果你弄髒了自己的環境，總有一天會窒息在你所丟棄的垃圾之中。

但是你們白人不瞭解這一些！  
對你們來說，土地的這一部份和那一部份並沒有什麼不同。  
因為你們是漂泊者，在暗夜中而來！  
當你們征服了土地，就繼續前進，把父親安息的土地、孩子出生的土地留在身後，  
你們都可以不在乎！  
你們可以把作為母親的大地、作為兄弟的天空，  
都當作是可以買賣、可以掠奪的東西。  
你們的態度，就像是貪婪的狼一般，要將富饒的大地吞食，而留下荒漠一片。

我是紅人，我不懂！

## 《慈林講座》 歌詩滿街巷

八月的「慈林講座」邀請新任高雄市文化局長，同時也是知名詩人路寒袖先生主講「歌詩滿街巷—我的台語歌詩經驗」，在殷切的期盼下，當天有近百人熱烈參與，不少人攜家帶眷，帶著輕鬆愉悅的心情，在悠然動人的台語歌曲中重溫了一段令人懷念的青春歲月！

路寒袖先生本名王志誠，擅長以台語創作詩歌及散文，作品豐富並被評譽為：「台語文學的深度指標」，曾獲金曲獎、金鼎獎之最佳作詞獎及賴和文學獎，活躍於文化界。路寒袖先生為應慈林之邀前來宜蘭演講，當日天未亮就從高雄出發，不辭舟車辛勞，讓人感動，因此大家也用最大的熱情來歡迎他。

宜蘭民眾首次有機會與他面對面接觸，看見詩人所特有的天真及幽默的一面，尤其對他將台灣女性的情思心緒化成細膩優美的歌詞，在潘麗麗、鳳飛飛等早期歌手的優美歌聲詮釋下，特別感到印象深刻。



圖 詩人路寒袖在慈林演講「我的台語歌詩經驗」。

## 活動預告

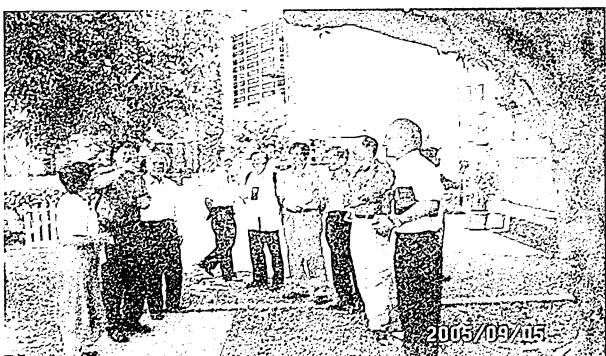
### ★12月慈林講座

12月的慈林講座，本會邀請到宜蘭中醫師公會理事長黃林煌醫師，為民眾漫談中醫保健之道，講座時間：2005年12月4日下午2：30--4：30，地點：慈林文教中心，歡迎有興趣的民眾，免費入場聆聽。

# 特別報導

2005.5.15

林茂長醫師陪同美國威斯康辛州的扶輪社友人 Lamont Colucci 參議員等五位，前來參訪台灣民主運動館，由本會董事長方素敏親自接待。



2005.9.5

鍾哲進先生（右一）、台北韓國教會崔恩讚牧師（左二），以及多位韓國新堂中央教會長老等人，至慈林參觀「台灣民主運動」以及「慈林紀念館」，中午，並與本會創辦人林義雄先生餐敘。

## 活動預告

### ★慈惠獎學金頒獎典禮

為鼓勵青年學子培養熱心服務社會人群之精神而設立的慈惠獎學金，今年度以雲林縣各國中學生為頒發對象，已於 2005 年 9 月 30 日截止受理報名，將於 2005 年 10 月 29 日早上 9 點 30 分在雲林縣教師研習中心 1 樓會議室舉行頒獎典禮。

# 小小的付出，大大的收穫



◎慈林志工／許文芬

慈林志工副團長許文芬小姐（左二）與慈林志工合影

在慈林擔任志工轉瞬已經五年多了，很多親友看到我如此投入又快樂得不得了，都不免好奇，紛紛問我「到底在慈林當志工有什麼好處？」

## 活動預告

### ★2005 國際青年台灣文化營

本會將在 2005 年 12 月 22 日至 2006 年 1 月 1 日間，舉辦第七屆國際青年台灣文化營，針對年滿 18 歲以上，在海外出生居留至今，或現居於海外之男女青年，以 35 名為限，安排台灣歷史、政治、生態、台灣歌謠等專題課程，透過參觀遊覽解說、與台灣當地學子的座談，讓海外的台裔青年，感受福爾摩沙美麗之島的人文風土。

報名日期自即日起至 10 月 31 日或額滿截止。請有意參加的朋友們儘速向美國慈林基金會洽詢、報名。

美國慈林基金會

地址：Tsunah Foundation 2139 Calle Guyamas La Jolla, CA 92037-6914

聯絡人：謝節惠 tcloudff7@att.net 858-456-1258

妳為什麼越來越投入，而且越來越快樂？」乍聽之下，連我自己都有點迷糊，對啊，我怎麼這麼快樂，又這般地以慈林的志工為榮呢？而這樣的歡欣氣氛竟然強烈到親朋好友都感受到了呢！到底每週僅僅一天在慈林的工作，有何魔力讓我如此樂在其中呢？

細細地分析，終於得到一點答案了：在慈林擔任志工，看似只有付出，其實卻未必盡然，在這裡，縱使有所付出，我也只有一丁點兒付出，更多的則是收穫，這些收穫相對於我的付出，實在多得太多了，尤其從林義雄先生伉儷的身教言教上，所學習到的，更是我一輩子當中最多也最難以忘懷的至珍寶貝。

相信大部分的親朋好友，只要跟我相處一段時間，就知道我是個心直口快的直腸子，往往一不小心就在嘴巴上得罪人，也常因別人無心的一句話而氣得想跟他絕交，為了這個快脾氣、臭脾氣作祟而生氣懊惱，這是我來慈林之前生活中的家常便飯。

但自從進入慈林的志工行列之後，在林先生伉儷的身上，我看到了什麼叫作原諒，更見識到什麼叫作無怨無悔，從此，我雖然因為「慧根」有限，不可能像林先生伉儷般的豁達大度，但所有認識我的人都很訝異於我的改變，雖然凸搥發脾氣的狀況仍難以避免，但自認改善非常非常的多了，尤其是結緣母女超過半世紀的家母，結縭將近三十載的老公，還有打從一出娘胎就深受我的壞脾氣之苦的兩個兒子，如今總算稍稍感受到所謂貼心的女兒，溫柔的妻子以及祥和的慈母是什麼模樣了，這正是我成為慈林人之後的最大收穫，怎不讓我喜形於色呢？

除了林先生伉儷的潛移默化之外，慈林眾多比我更熱心更投入的志工朋友們，他們無私無我地為慈林打拼，不畏寒風烈日地推動慈林的種種工作，不僅為社會帶來進步與啟蒙，更給了我非常多的啟示與感召，影響所及，我們家的老公也決定將忙於醫療之外的空檔時間奉獻給慈林，希望能為慈林的電腦系統帶來一番新氣象，夫妻倆攜手走在慈林人的隊伍裡，焉能不教我喜上眉梢，也難怪我逢人就愛說「在慈林當志工，只要你小小的付出，就能有大大收穫」，不是嗎？

## 憶太和

2005年9月7日，在慈林服務多年的志工——簡太和先生，因病過世。簡太和先生對慈林大小活動無不傾力協助，熱心參與，對職工、志工更是照顧有加，大家時常聯絡感情，私底下他也是大家的好朋友。是故太和先生好友，同時也是慈林職工的藍宗信先生寫了這篇文章，以茲懷念。

### ◎慈林職工／藍宗信

太和一生勞碌，臨走時仍然一身工作服：雨靴、工作短



■簡太和先生伉儷合影

褲、背心……。驟聞噩訊時，內心實在難於接受事實，前一晚大家還一同用餐，席間歡聲連連，有說有笑，沒想到，才隔一晚，他就這樣的不告而別。

回想2002年慈林志工團剛成立，大夥正全力為「台灣民主運動館」獻館籌備工作而忙碌時，太和不只在工作餘暇，過來支援幫忙，有時甚至放下手邊的工作，機動應急支援。爾後，不論是有參訪團體臨時到訪，太和與寶琴賢伉儷總是適時過來幫忙，從接待招呼到維持交通秩序，都不遺餘力。如遇有團體預約住宿、慈林講座及其他活動、年終晚會、或是每個月的志工聯誼，甚至是核四公投的各項活動，他們也都無役不與。

平日裡，太和對慈林職工、志工更是照顧有加，不時發揮精湛的廚藝，讓大家在工作忙碌之餘，更常有美食可享，而他素有易牙之資才，又勤於觀察、研究、切磋料理。每當研發出新口味、新料理，也總會找慈林的職工、志工來分享他的研究成果，增添大家的口福，難怪大家都暱封他為慈林的福利社經理。他的照顧讓大家的內心充滿了溫暖，而在太和告別人世間時，有些職工雖然已離職多年，但仍遠從南投、彰化回來送他一程，足見其平日待人和藹，樂善好施，傾其所能，隨份盡力。

如今太和雖走了，但慈林的每一份子都會永遠懷念著他的往日行影，惦記著他如及時雨一般的機動支援，以及那溫暖開懷的笑容。

# 慈林青年營同學會有感

◎慈林青年營第十三屆學員／林郁欣



■青年營同學會學員合影

這是第一次參加營隊的同學會，六月份接到青年營同學會的訊息時，心裡還想著「哇！居然有同學會！」，迅速就拉著一起參加的同學回覆，讓我有名正言順的理由可以到宜蘭、可以回慈林。

在青年營同學會的活動中發生了好多事，第一次嚐到『桶仔雞』的滋味，個中過程有趣；在羅東運動公園聽老師講解建置的用心立意，空間和人文關聯頓時全部呈現；在聆聽路寒袖老師演講時真的好感動，之後聽眾中從事母語教育的老師表達對路老師及台灣詩歌的回應，真希望自己也能成為他們的學生呀！

每一次來到宜蘭心情就慢慢平靜、一切都有轉好的可能。魔法從台北出發的路上就開始了，看見龜山島的雀躍、看著火車窗外平坦的視野，天寬地闊地彷彿所有的煩惱都不介意了，取而代之的是一份安心與自在的感覺。回到慈林一切似乎都像記憶中一樣，熟悉的笑臉、熟悉的環境。最讓我納悶和珍惜的是，每一天晚上大家都會在六樓盡情談論、交換彼此的意見與感受，這般的論述形態與其中相互尊重的交流，在慈林以外的場域建立起來並不容易，但這一次還是如往常般很自然地就發生了。

這次青年營同學會的活動認識了許多朋友，雖然有好多夥伴臨時有事無法前來，不過聽到大家都很好還是覺得很開心。

# 烈日下參訪慈林

◎宜蘭高中學生／吳宥辰

之前曾聽某位老師提起過慈林這個地方，但總是不清楚慈林是何方聖地，只是大略知道是個宣揚、推動民主的重地。

慈林給我很不錯的印象；首先，他們能夠免費派遊覽車來接送我們，尤其是在炎炎夏日，真是一大福利！再者，一踏入慈林就有十分親切的義工老師來接待我們，且整個空間都彌漫著安詳的氣息且響著動人的音樂，令人感到十分舒適。

其實，慈林這個單位難免會有所謂「意識型態」，只是超乎我所預料的，在所有義工老師的解說中，沒有聽到任何對舊政府的辱罵，只就史實陳述，我認為慈林處理得十分恰當。

這次參訪慈林對我算是一場震撼教育，也許該說是內心的矛盾吧！從小我就生長在偏向泛藍的環境中，但我仍認為真理的追求有其必要。

在館內，有數個主題展覽區，其中一個介紹到現今世界上還有多少國家是被統治於專制的政府下，比起那些慘況，真是慶幸自己是身在自由民主的台灣；當然主題是介紹台灣民主運動的過程與展望，數百年來台灣人始終被壓迫，直到近年來的政治改革，台灣人終於嘗到自由的果實了！

但這自由的果實是甜美的嗎？我相信它是的，眼觀近年來的社會亂象，大眾對於民主的盲目，演變成「只要我喜歡，有什麼不可以」的心態，國會暴力事件頻傳，難道這就是我們所追求的嗎？也許社會的亂象不能全歸咎於民主開放，但這種種是我們該去省思的。

慈林之所以會成立，是一場政治迫害的結果，在台灣的歷史上劃下一道深深的血痕，歷史可以被原諒，但不能被遺忘，林義雄先生選擇了寬恕，就是希望這類事情不要再重演。

最後，我們該去想一想，近來台灣的民主開放，是否太匆促且缺乏規劃呢？



■宜蘭高中學生參訪「台灣民主運動館」，志工陳淑娟正在導覽解說。

## 慈林參觀心得

◎宜蘭高中學生／陳立威

座落於二結的慈林雖然在宜蘭到羅東交通要道上，但是我真的還沒有機會一窺風貌，對於此行我比別人多了一分期待和新鮮。在此我得感謝慈林讓我們不必在大太陽下騎車在陸上「拋」。在幸福的到達慈林後，我們看了一部感傷的簡介。我也因此得知慈林的創立過程和林先生悽慘的過去，雖然這是政治鬥爭下不幸的產物，但是孩子和老人都是無辜的啊！為什麼要如此殘忍呢？

其實台灣人不是一直那麼自由的，從荷蘭人的殖民地到鄭氏的軍事基地都不曾有人重視過台灣人的權益。就算是所謂的「祖國」清朝好了，不也是百般壓榨，最後就在一次的條約中輕易的把台灣割給了日本。對於想要建立大東亞共榮圈的日本來說，台灣只是它的一個跳板。的確，它是給了台灣不少的進步，但那也只是方便管理的一步而已，對於那些悲慘的事件它又該如何解釋……。好不容易大戰結束了，但是族群對立，芋仔和番薯的征戰在這塊名為福爾摩莎的土地進行著：二二八事件、白色恐怖、美麗島事件……哪一個不是撕裂台灣的行為？縱使是現在這個民主時代還是有層出不窮的問題等著我們解決，台灣不應再吵下去了！我在這裡撫視著台灣過去的傷痛，思考者台灣的未來。我雖然還不知道我能做什麼，但至少我可以努力的做好自己。

歷史是人類的紀錄，雖然只是過去，但是我們可以藉此警惕自己。就像我們小時候常說的：「人非聖賢，孰能無過，知錯能改，善莫大焉」。如果我們懂得改變不完美的自己，那世界也許就完美了。

- ◎ 人類總是從簡單開始，接著繼以複雜，透過良好的啟發，人們最後常常回歸到簡單。這就是人類智慧的進程。
- ◎ 雖然我不同意你的觀點，但我要用生命捍衛你說話的權利。

伏爾泰 Voltaire, 法國文學家 1694-1778

- ◎ 別以為單槍匹馬的反抗是白費的，敢肯定自己的信念就是一種力量。
- ◎ 要散佈陽光到別人心裡，先得自己心裡有陽光。

羅曼羅蘭 Romain Rolland, 法國文學家、思想家 1866-1944

- ◎ 我必須設法征服的永遠是自己，而不是命運；必須設法改變的是我的慾望，而不是萬物的法則。

沙特 Jean Paul Sartre, 法國哲學家、存在主義文學家 1905-1980

- ◎ 人應求的不是更多的財富，而是更簡實的樂趣；不是廣泛的福分，而是深層的幸福；持有任何東西之前，先自制、持有自己；靜心追尋祥和之氣，自重而勿觸怒人，讓榮耀歸於一身。

甘地 Mohandas Gandhi, 印度思想家、政治家 1869-1948

- ◎ 一個良好、溫和、優雅性格的人，就是在貧乏的環境中也能怡然自得。

叔本華 Arthur Schopenhauer, 德國哲學家 1788-1860

- ◎ 不要瘋狂地追逐那些立刻消失的利潤，而忘掉工作給我們帶來的快樂和鼓勵。

羅斯福 Franklin D. Roosevelt, 美國第三十二任的總統 1882-1945

- ◎ 知識會自動消除非理性的恐懼與慾望，從而使我們獲得解放。

伊比鳩魯 Epicurus, 古希臘哲學家 341B.C.-270B.C.

- ◎ 反對意見既不冒犯我，對我也無損害，它們只會使我得到啟發，得到鍛鍊。

蒙田 Michel de Montaigne, 法國思想家、文學家 1553-1592

★感謝讀書志工：潘貴成、林漪萱、藍宗信、呂成樂、劉麗雪、林映君、李淑惠提供本期佳句

- 天性寧靜快樂的人，不太會感到年齡的壓力，而對相反天性的人來說，青春和年老都同樣是一種負擔。

柏拉圖 Plato, 古希臘哲學家 427-347B.C.

- 我不以恐懼看待死亡，這是一件很自然的事，就像出生一般自然。

亞伯特·坎恩 Albert E. Kahn, 英國作家 1912-1979

- 不管在 20 歲或 80 歲，不學，就老了；永保學習，永遠年輕。人生最美好的事情，莫過於心靈的年輕。

福特 Henry Ford, 美國實業家 1863-1947

- 我從未感到完全絕望，我依然深信，人類還是有無窮的機會可以把世界變得更好。

羅素 Russell, 英國數學家、邏輯學家 1872-1970

- 最幸福的民族，沒有英雄。因為整個民族的人民，都相信每一個人都有創造美麗家園的能力。

林義雄

## 《慈林語錄》讀書志工招募

### 【活動內容 \* 參加辦法】

慈林計畫編纂『慈林語錄』，期盼集結眾人之力，共同完成。期使此書能使消沈者得到鼓舞，痛苦者得到撫慰、迷惑者得到牽引，冥頑者得到點化。

依慈林提供之書目進行選讀，從書中摘錄能鼓舞、啟迪、感動、撫慰人心，引導生活積極向善的睿智之語。傳真、e-mail 或郵寄回慈林即可。

洽詢電話：03-9650515\*23，呂成樂

傳真：03-9650205，電子郵件：[lujoyance@yahoo.com](mailto:lujoyance@yahoo.com)

## 書外書



■慈林宜蘭讀書會成員合照

◎慈林宜蘭讀書會／林素秋

八月二十八日慈林讀書會每月的聚會安排到玉蘭茶園去踏青，玉蘭社區多為早年從外縣來宜蘭開墾勤勞節儉的客家人，打造出別具風格的茶園。在玉蘭景觀涼亭遠眺遼闊縱橫的清水溪及蘭陽溪，蘭陽平原盡在眼底，秋風徐徐令人心曠神怡。聽林清池博士講大同鄉的發展人文典故、河流的發源地，從日據時期因太平山的林相之美又具高經濟價值，帶動大同、羅東、三星、員山等相鄰鄉鎮的繁榮，說起宜蘭史大家熱烈迴響，三星因林業的經濟效益，日本人愛上三星氣候宜人好山好水，相約來此定居，曾有日本學校、酒家、戲院輝煌的歷史，上一堂認識宜蘭歷史的免費課程，讓我更尊敬這群為人師表，並對致力推動愛鄉愛土的認同不遺餘力的人們。

午餐在山本茶園席開二桌享用風味茶餐，道地的茶餐料理大家讚不絕口、食指大動，餐後老闆招待泡茶，由林文章老師及潘秀蘭老師展露一流的茶道，見識到老師多才多藝的絕活，喝甘醇潤喉的好茶，配茶葉烘焙的花生，閒話家常。

而席間潘秀玉老師的寶貝金孫，兩個三歲的小娃兒用道地的台語說著稚氣的童語，更讓我看到臺灣人未來的希望。

工作紀要

2005·7·1~2005·9·30

日期	摘要
6. 28-7. 1	第十五屆慈林青年營活動。
7. 3	七月慈林講座，講題：建築與生活。主講：黃聲遠 先生（耶魯大學建築碩士）
7. 5~7. 9	2005 年音樂玩童夏令營活動。
7. 8	宜蘭高中社會組師生第一梯次參訪本會。
7. 10	加拿大 Queens 大學交換學生參訪本會。
7. 14	台灣教授協會夏令營學員參訪。
7. 15	日本國鶴田武宗等人參訪本會。
7. 16	外交部研究設計委員會副主委楊黃美幸女士及荷蘭國會議員范巴倫先生參訪本會。
7. 24	當代醫學雜誌社社長賴其萬醫師等人參訪本會。
7. 26	蕭靜文舞蹈團團員參訪本會。
7. 29	蘭陽女中師生參訪本會。
8. 3	宜蘭高中社會組師生第二梯次參訪本會。
8. 3	宜蘭高中社會組師生第三梯次參訪本會。
8. 6	二結庄生活館參訪本會。
8. 7	八月慈林講座，講題：台灣詩歌。主講：詩人 路塞袖 先生。
8. 6~8. 7	慈林青年營同學會。
8. 8	教育部范巽綠次長與宜蘭縣高中職部分校長參訪本會。
8. 10	《文化視窗》楊記者專訪台灣民主運動館。
8. 16	第五屆第五次董事會議。
8. 19	新竹急難救助協會參訪本會。
8. 22	全國特殊教育學校教師研討人員參訪本會。
8. 28	彰化縣佳音英語二林分校教師參訪本會。
9. 5	台北韓國教會牧師及韓國新堂中央教會長老等多人參訪本會。
9. 14	慈林學苑日本語開始上課。

財團法人慈林教育基金會

信用卡認捐單

代號：12-250-0005-4

持卡人姓名		電 話	( 0 )							
			( H )							
			( 手機 )							
身份證字號										
地 址	□ □ □ □ □									
信 用 卡 號										
發 卡 銀 行				卡片背面簽名欄上後三碼 (請務必填寫)						
有 效 期 限	西元 年 月			銀 行 授 權 號 碼	/					
信 用 卡 別	□聯合信用卡 □ VISA卡 □ MASTER卡 □ JCB卡									
認 捐 日 期	年 月 日			認 捐 方 式 及 金 額	□此次捐款\$ 元 □每月捐款\$ 元					
持卡人簽名： (須與信用卡簽名一致)										

認捐單可影印使用，請郵寄或傳真至：財團法人慈林教育基金會

(26847) 宜蘭縣五結鄉舊街路128號

電話：03-9650515\*11, 傳真：03-9650205

### 捐款專戶

郵撥帳戶：財團法人慈林教育基金會

帳號：15066701

銀行帳戶：財團法人慈林教育基金會

帳號：05017062056290

(台灣中小企銀羅東分行)

利用銀行匯款者，請於慈林聯絡，以便寄發收據，謝謝。

### 與慈林e起來

想要隨時收到慈林最新消息及活動通知，歡迎大家提供您的E-mail給慈林：  
chilin22@ms14.hinet.net

【感謝紅藍彩藝贊助本通訊之印刷】